

MILLER[®]

by Honeywell



90005867 ind F / 02/03/2016

CE

INDEX

pages

Picture guide

3



English

6



Français

9



Deutsh

12



Español

15



Dutch

18



Svenska

21

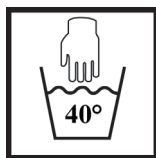
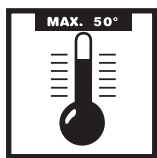
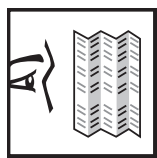
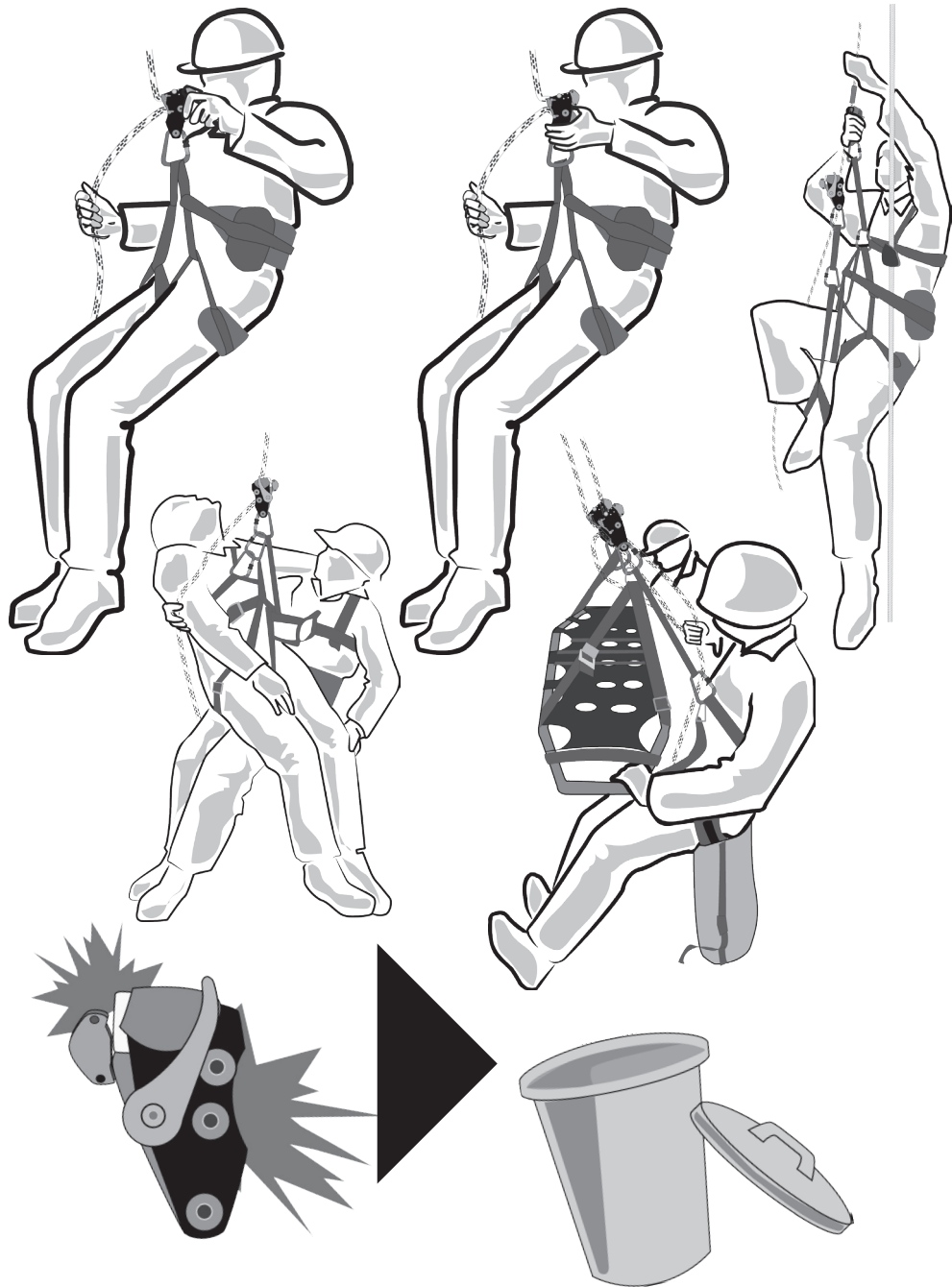


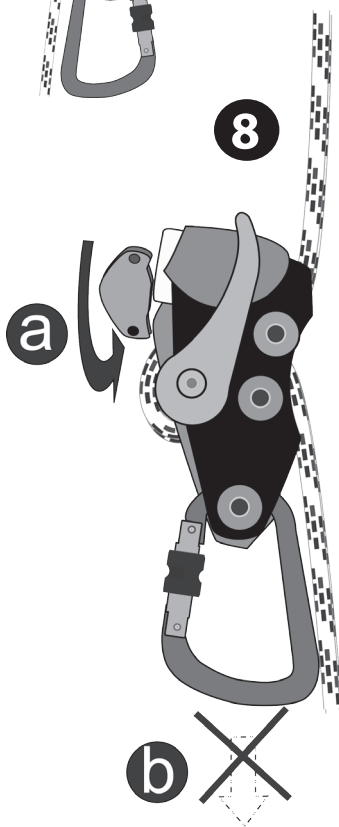
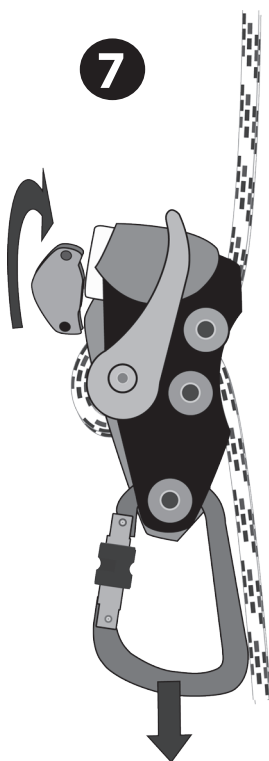
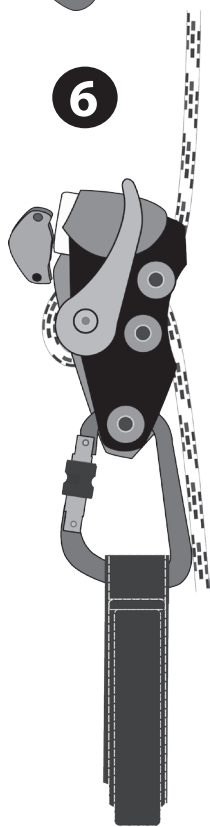
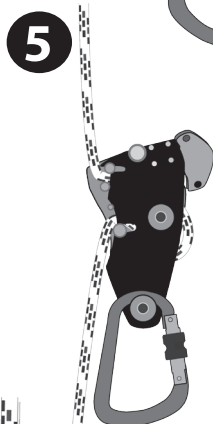
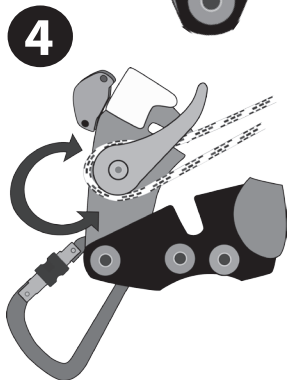
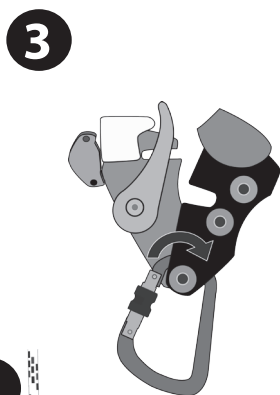
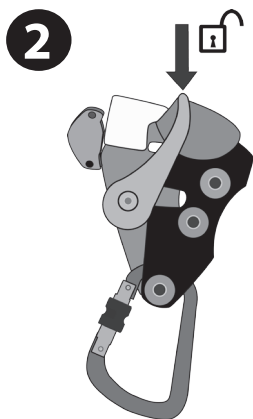
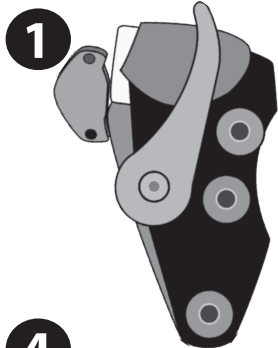
Italiano

24

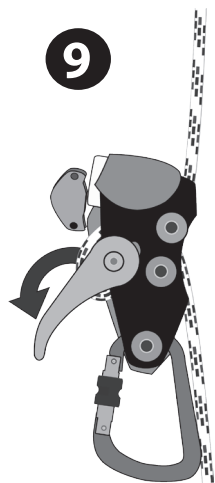
Inspection sheet

29

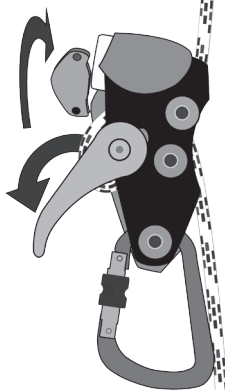




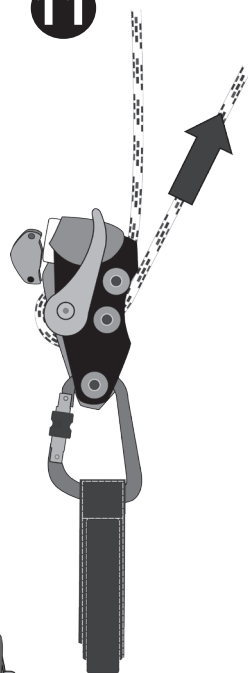
9



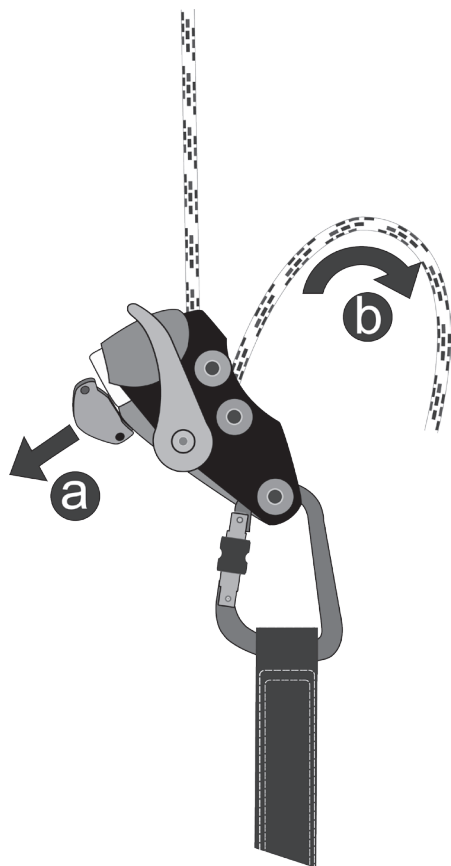
10



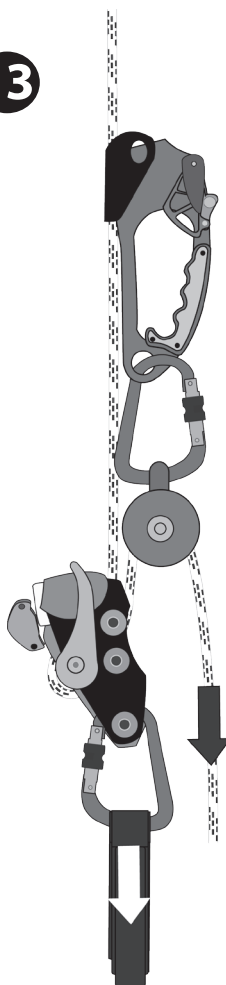
11



12



13



WORK POSITIONING SYSTEMS ROPE ADJUSTMENT DEVICES

Important:

In order to ensure optimum safety and performance, please study and understand these instructions before using the product.

The pro ALLP tech descender was designed specifically for:

1. Technical Rope Access personnel, who require multiple use from their main control piece of equipment.
2. Technical Rescue personnel, who require fast descent to the casualty and then finger tip control or hands free descent allowing maximum casualty care. Technical rescue should only be carried out by personnel who are competent to do so.
3. Intervention and Special Operations personnel, who require rapid descent and stop or fine controlled stealth, multi use and rapid detachment when required.

FUNCTIONS: This device can be used in the following ways. The manufacturer strongly recommend that proper training is essential before use and that users learn about its practical and physical strengths and weaknesses. This leaflet is guidance and not a training manual for this product. If the product is misused and the guidance given is not adhered to, any damage, injury or death which may result and any risks taken are the user's responsibility.

- a. Screw controlled descent. Turn GREEN for descent speed, Turn RED for stop. (7) & (8)
- b. Autolock controlled descent. Set GREEN for go squeeze handle. (9)
- c. Variable maximum speed setting for Autolock function. Use screw and handle together. (10)
- d. Ascender. Take in rope belay. (11)
- e. Belay Brake. Let out rope belay. (12) Pull screw knob 15 angle descender.
- f. Tensioned Line Brake. Take in rope belay. (11)
- g. Hauling System Brake. Use as pulley and brake. (13)
- h. Rope size 10.5mm to 12.7mm. (cf. EN1891)

SAFE SYSTEMS OF WORK

These should be maintained at all times and specifically that reliable anchorage points should be above the user and that any slack in the anchorage line should be avoided. A second safety line should be used for optimum safety in conjunction with a back up device such as the **ROCKER** (complies to EN353-2). In rescue before and during use, consider carefully how rescue may be safely and efficiently carried out if the necessity arises. The manufacturer operates instructional courses covering all types of rescue scene.

TESTING & USE: The pro ALLP tech was tested to prEN12841 type C devices using 11mm x 32 Platt Rescue and intervention rope and 10.5mm, 11mm x 16 Platt and 12mm. x 20 Platt Low stretch ropes. Users must be aware that rope conditioning such as wet, snow, ice and dirt etc. and different diameters and manufacturers will all produce differing results to any testing or use undertaken. The average static load measured on the above ropes was 4 kN. The maximum impact was 6 kN as per test using 100kg load and 5.5 kN using 200kg load.

IMMEDIATELY PRIOR TO USE: Check your device for any damage and correct function or malfunction. Do this prior to and immediately after all use. If there is any doubt about the safe condition of the device it should be withdrawn from use and inspected by a competent person recommended by the manufacturer or returned to the manufacturer. A record of inspections should be completed at regular intervals dependent on usage. It is recommended that a minimum yearly examination be carried out by a competent person.

Lifespan

The maximal life of PPE that is predominantly textile is evaluated as being 10 years after the date of manufacture. The maximal life of PPE that is predominantly metal is evaluated as being unlimited but, however, this maximal life is reduced to 10 years after the date of manufacture for non-opening products. This assumes correct storage. Working life can vary between a single use in extreme circumstances (e.g. highly acidic environment, serious fall) . Working life will be reduced through age, general wear and tear, abrasion, cuts, damage to component parts, inappropriate ancillary equipment, high impact load, prolonged exposure to UV light including sunlight, elevated temperature (50°C max) exposure to chemical reagents (e.g. bleach, acids etc) or failure to store and maintain as recommended. This list is not exhaustive.

NOTE: All descenders create heat which can damage rope if an excessively hot unit is allowed to remain in one position. To help alleviate this, the side plates both on the pro ALLP tech help to dissipate the heat from the friction bobbins and cam.

FITTING:

a) Connect pro ALLP tech to Karabiner then to Harness or Belay/Anchor attachment point.

b) Position pro ALLP tech with screw control to the left. PRO-ALLP TECH FRONT. (1)

c) Open spring locking catch and at the same time open plates to allow loading of rope. OPEN PLATES and OPEN LOCK. (2) & (3)

d) Load rope. LOAD/UNLOAD ROPE. (4)

e) Close Plates and the locking pin will automatically spring into its safety slot. Check rope passes each side of central stub/bobbin (5).

f) Check the descender is in full lock position prior to any decent or extra loading of casualty etc. Full lock is when the auto-lock handle is in it's maximum park position and the screw control has been retracted fully. **'CHECK 1 FRONT VIEW (6).**

MAINTENANCE AND INSPECTION MUST BE CARRIED OUT BY A COMPETENT PERSON MINIMUM EVERY 12 MONTHS

Cleaning

Keep the product clean and dry. Remove any excess moisture with a clean cloth then allow to dry naturally in a warm room away from direct heat. First rinse in clean cold water. If still soiled wash in clean hot water, use detergents if necessary. Thoroughly rinse in clean cold water. Clean off tar based products with appropriate petroleum solvents following the instructions for use for such products. Afterwards wash, rinse and dry as described above.

Chemicals

Avoid all contact with any chemicals which could affect the performance of the product. These include all acids and strong caustic substances (e.g. vehicle battery acid, bleach etc.). Discard the product immediately if contact occurs or is even suspected. A list of chemicals and their effect is available on request. If used in a marine environment always thoroughly rinse the product in clean cold water after each use.

Disinfection

Technically, a suitable disinfection is one which contains quaternary ammonium compounds reinforced with chlorhexidine, in sufficient quantities to be effective. A common example is Savlon. Soak the product for one hour at dilution's recommended for general use, use clean water not exceeding 20°C, then rinse thoroughly with clean cold water.

Lubrication

After cleaning and drying and before storing, metal components, particularly those with moving parts should be lubricated sparingly using a light oil, or they may be lightly greased.

Storage

After necessary cleaning, store unpacked in a cool, dry, dark place in a chemically neutral environment away from ex-

cessive heat or heat sources, high humidity, sharp edges, corrosives or other possible causes of damage. Do not store wet. Where there is a need for long shelf life it is advisable to store in a moisture proof packaging (e.g. a polythene bag) to minimise oxidation. Beyond five years, sealed packaging in an inert gas is recommended (e.g. dry nitrogen).

Transportation

Care should be taken to protect the equipment against risks such as those detailed under Lifespan. A simple, effective way is to transport the equipment in a suitable bag or container.

MARKINGS KEY

- Name, trade mark or any other way of identifying the manufacturer or supplier;
- Batch or serial number,
- Year of manufacture,
- pr EN xxx or EN xxx : Applicable european standard coming under this EPI, with or without the type,
- Description of product or reference,
- Accepted rope diameter.
- Read and follow instructions before use,
- International symbol "OPEN",
- International symbol "CLOSED".

Please note designs are being constantly updated in line with our development programme, so may not be precisely as described or illustrated.

Any strengths quoted are when the product is tested new and are in accordance with manufacturer's test methods or to the appropriate standard. Any weights and measurements are approximate.

Nothing in this document affects the consumer's statutory rights.

Thank you for taking the time to read this user's guide. The advice and instructions given are intended to be informative, but please remember that they are not a substitute for proper training, which the manufacturer can provide if required. If you have any ideas how the guide or product can be improved, we would welcome your views.

Other components of personal protective equipment against falls from a height with which this product is used should conform to relevant European Standards (EN's) or in their absence other appropriate standards.

THIS DOCUMENTATION SHOULD BE ISSUED WITH AND KEPT FOR ITEM OR SYSTEM

SYSTEMES DE MAINTIEN AU TRAVAIL

DISPOSITIFS DE REGLAGE DE CORDE

Important :

Afin d'assurer des conditions optimales de sécurité et de tirer les meilleures performances de l'équipement, nous vous invitons à lire attentivement ces instructions avant toute utilisation.

Le descenseur pro ALLP tech a été conçu spécifiquement pour les utilisateurs suivants :

1. **Techniciens accédant à leur travail par corde**, qui ont besoin d'un accessoire de commande à usages multiples.
2. **Sauveteurs**, qui ont besoin d'atteindre rapidement la personne à évacuer puis de descendre mains libres ou avec une commande du bout des doigts pour s'occuper au mieux de la personne à évacuer. Le sauvetage technique ne sera réalisé que par un personnel spécialement formé pour ce type d'opérations.
3. **Personnel chargé d'interventions et d'opérations spéciales**, pour une descente et un arrêt rapides ou finement contrôlés mais qui ont également besoin, d'un système de décrochage rapide à usages multiples.

FONCTIONS: Ce dispositif peut être utilisé comme indiqué ci-dessous. Le fabricant recommande vivement aux utilisateurs de suivre une formation adaptée avant toute utilisation et d'apprendre à connaître leur résistance et leur faiblesse physiques et pratiques. Le présent guide a pour objet de fournir des informations d'utilisation mais ne constitue en aucune façon un manuel de formation pour ce produit. L'utilisateur est totalement responsable de la mauvaise utilisation éventuelle du produit et du non-respect des consignes fournies susceptibles d'entraîner des dommages corporels ou la mort, ainsi que de tous les risques encourus.

- a. Descente contrôlée par vis. Tournez coté VERT pour la vitesse de descente, et ROUGE pour l'arrêt. (7) & (8)
- b. Descente contrôlée par auto verrouillage. Réglez la vis coté VERT, pour commencer la descente serrez la poignée. (9)
- c. Réglage variable de la vitesse maximale pour la fonction d'auto verrouillage. Utilisez la vis et la poignée ensemble. (10)
- d. Bloqueur. Saisissez la corde d'assurage. (11)
- e. Frein d'assurance. Relâchez la corde d'assurage. (12)
- f. Frein de ligne tendue. Saisissez la corde d'assurage. (11)
- g. Frein de système de hissement. Utilisez comme poulie et frein. (13)
- h. Diamètre de la corde 10,5 mm à 12,7 mm. (cf. EN1891)

SECURITE DES SYSTEMES DE TRAVAIL Ces systèmes devront subir une maintenance permanente. Les points d'ancrage devront être situés systématiquement au-dessus de l'utilisateur. Evitez tout mou dans le support d'assurage. Une deuxième ligne d'assurage devra être utilisée en liaison avec un système de sécurité tel que **ROCKER** (conforme à EN353-2) pour une sécurité optimale. Dans les opérations de sauvetage, avant et en cours d'utilisation, étudiez attentivement comment, le cas échéant le sauvetage peut être effectué de manière sûre et efficace. Le fabricant dispense des cours couvrant tous les types de scénarios de sauvetage.

ESSAIS ET UTILISATION: le pro ALLP tech a été testé conformément à prEN12841 dispositifs de type C utilisant une corde de sauvetage et d'intervention tressée 11 mm x 32 ainsi que des cordes 10,5 mm, 11 mm x 16 tressées et 12,5mm x 20 tressée à faible allongement. L'utilisateur doit être conscient que la corde conditionnée, à l'humidité, la neige, la glace et la poussière etc. ainsi qu'une corde d'un autre diamètre et fabricant produira des résultats tout à fait différents lors des essais ou applications. La charge statique moyenne mesurée sur les cordes ci-dessus était 4kN. L'impact maximal était de 6 kN dans les essais utilisant une charge de 100 kg et 5,5 kN en utilisant une charge de 200 kg.

IMMEDIATEMENT AVANT L'UTILISATION :

Vérifiez que votre dispositif n'est pas endommagé et qu'il fonctionne correctement. Effectuez ce contrôle avant et immédiatement après toute utilisation. En cas de doute sur la sécurité du dispositif, ce dernier sera retiré du service et inspecté par une personne compétente recommandée par le fabricant ou renvoyé au fabricant. Un registre des inspections sera rempli à intervalle régulier en fonction de l'utilisation. Il est recommandé de faire procéder, au minimum, à un examen annuel par une personne compétente.

Durée de vie

On estime la durée de vie maximale de l'EPI à dominante textile à 10 ans à partir de la date de fabrication. On estime la durée de vie maximale de l'EPI à dominante métallique comme illimitée, toutefois, on ramène à 10 ans cette durée de vie maximale à partir de la date de fabrication dans le cas de produits non ouvrables. Ces indications supposent des conditions de stockage correctes. La durée d'utilisation sera réduite par l'âge, l'usure générale, les déchirures, l'usure par frottement, les coupures, les dommages subis par les composants, les équipements auxiliaires inappropriés, les charges à impact important, l'exposition prolongée à la lumière ultraviolette, y compris la lumière solaire, les températures élevées (50°C maxi), l'exposition à des réactifs chimiques (par exemple : agents de blanchiment, acides etc.) ou de mauvaises conditions de stockage ou de maintenance. Cette liste n'est pas complète.

NOTE:

Tous les descenseurs engendrent de la chaleur susceptible d'endommager la corde si un dispositif excessivement chaud est laissé à la même position. Les plaques latérales situées sur le pro ALLP tech facilitent la dissipation de la chaleur des bobines de friction et de la came.

FIXATION:

- a) Connectez pro ALLP tech au mousqueton puis au point d'accrochage du harnais ou d'assurance/ancrage.
- b) Placez pro ALLP tech la vis de réglage à gauche. PROALLP TECH AVANT. (1)
- c) Ouvrez le taquet de retenue du ressort et en même temps ouvrez les plaques pour permettre le chargement de la corde. OUVREZ LES PLAQUES et OUVREZ LE VERROUILLAGE. (2) & (3)
- d) Chargez la corde. CHARGEZ/DECHARGEZ LA CORDE. (4)
- e) Fermez les plaques et le linguet de verrouillage sautera automatiquement dans sa fente de sécurité.
- f) Vérifiez que le descenseur en position de verrouillage total avant toute descente ou charge supplémentaire avec une personne à évacuer etc. Le verrouillage total intervient lorsque la poignée de verrouillage automatique est en position maximale de blocage et que le réglage par vis est complètement sorti. VUE ARRIERE «CONTROLE» et VUE AVANT «CONTROLE». (5) & (6)

LA MAINTENANCE ET L'INSPECTION DOIVENT ETRE ASSUREES PAR UNE PERSONNE COMPETENTE AU MINIMUM TOUS LES DOUZE MOIS.

Nettoyage

Maintenez le produit propre et conservez-le au sec. Supprimez l'humidité excessive à l'aide d'un chiffon propre puis laissez sécher à l'air libre dans une pièce chaude à l'abri d'une source directe de chauffage. Rincez tout d'abord à l'eau froide. Si l'équipement est déjà sale, lavez-le à l'eau chaude, utilisez au besoin un détergent. Rincez abondamment à l'eau froide. Dé-tachez les produits à base de goudron à l'aide de solvants de pétrole appropriés en respectant les consignes d'utilisation de ces produits. Après le lavage, rincez et séchez comme indiqué ci-dessus.

Produits chimiques

Evitez tout contact avec des produits chimiques qui pourraient affecter les performances de l'équipement, notamment les acides et les substances fortement caustiques (par exemple, acide de batterie, agent de blanchiment etc.). Eliminez le pro-duit immédiatement en cas de contact effectif ou suspecté avec ce type de produit. Une liste de produits chimiques et de leurs effets est disponible sur demande. En cas d'utilisation dans un environnement marin, rincez toujours abondamment le produit à l'eau froide après chaque utilisation.

Désinfection

Techniquement, une désinfection correcte utilise des com-posés à base d'ammonium quaternaire renforcés par de la chlorhexidine, en quantité suffisante pour être efficace. Le Sablon est un exemple connu. Laissez tremper le produit 10

pendant une heure en respectant le taux de dilution recommandé pour un usage général, utilisez de l'eau propre ne dépassant pas 20°C puis rincez abondamment à l'eau froide.

Lubrification

Après avoir nettoyé et séché et avant de stocker le produit, les composants métalliques, en particulier ceux comportant des parties amovibles, devront être lubrifiés modérément avec une huile légère ou être légèrement graissés.

Stockage

Après le nettoyage, stockez le produit déballé dans un endroit frais, sec et sombre dans un environnement chimiquement neutre, à l'abri de la chaleur ou d'une source de chaleur excessive mais également d'un taux d'humidité élevé, d'arêtes vives ou de toute autre élément susceptible d'occasionner des dommages. Ne stockez pas le produit humide. En cas de stockage de longue durée, il est conseillé de placer le produit dans un emballage humidifuge (par exemple sac polyéthylène) pour réduire l'oxydation. Au-delà de cinq ans, il est recommandé de stocker l'équipement hermétiquement dans un gaz inerte (par exemple dans de l'azote à l'état gazeux).

Transport

Veillez à protéger l'équipement contre les risques indiqués au paragraphe Durée de vie. Une manière de transport simple et efficace consiste à placer l'équipement dans un sac ou un conteneur adapté.

SIGNIFICATION DU MARQUAGE

- Le nom, la marque commerciale ou tout autre moyen d'identification du fabricant ou du fournisseur,
- Le numéro de lot ou le numéro de série,
- L'année de fabrication,
- prEN xxx ou EN xxx: Norme européenne applicable soumise à cet EPI, avec ou sans le type,
- La désignation du produit et/ou, la référence, Le diamètre du cordage accepté.
- Lire et suivre les instructions du mode d'emploi avant l'utilisation,
- Symbole international «OUVERT»,
- Symbole international «FERMÉ».

Il convient de noter que nos modèles sont constamment mis à jour dans le cadre de notre programme de développement et peuvent ne pas correspondre exactement aux descriptions ou aux illustrations.

Les résistances indiquées correspondent à des essais sur des produits neufs, réalisés conformément aux méthodes d'essai du fabricant ou à la norme applicable. Les poids et les mesures sont approximatifs.

Aucune indication contenue dans le présent document ne porte atteinte aux droits des consommateurs prévus par la loi.

Nous vous remercions d'avoir pris le temps de lire ce guide. Les conseils et les instructions sont donnés à titre informatif mais ne sauraient remplacer une formation correcte dispensée le cas échéant par le fabricant. Vos idées ou vos suggestions en vue d'améliorer ce guide ou le produit sont les bienvenues, n'hésitez pas à nous les communiquer.

Les autres composants des équipements de protection individuelle antichute avec lesquels ce produit est utilisé se conformeront aux normes européennes applicables (EN) ou, à défaut, à toute autre norme appropriée.

LA PRESENTE DOCUMENTATION DEVRA ETRE EMISE ET CONSERVEE AVEC LE PRODUIT OU LE SYSTEME.

HALTESYSTEME

VORRICHTUNGEN ZUR SEILEINSTELLUNG

Wichtig:

Um über optimale Sicherheitsbedingungen zu verfügen und die Leistungsmerkmale der Ausrüstung voll zu nutzen, empfehlen wir, vor jeder Benutzung die nachstehenden Hinweise zu lesen.

Das Abseilgerät **pro ALLP tech** ist speziell für folgende Benutzer entwickelt worden:

1. Techniker, die sich an ihren Arbeitsplatz abseilen und ein vielseitig einsetzbares Bedienzubehör benötigen.
2. Rettungspersonal, das rasch eine zu evakuierende Person erreichen und sich anschließend freihändig oder mit einem Bediengerät in Reichweite der Hand abseilen muss, um sich besser der hilfebedürftigen Person widmen zu können. Die technische Rettung ist nur von hierfür speziell geschultem Personal auszuführen.
3. Personal für Spezialeingriffe und -aktionen zum raschen Abseilen und raschen oder präzisen Anhalten, wobei jedoch auch ein schnell lösbares Mehrzwecksystem benötigt wird.

EINSATZ:

Diese Vorrichtung kann in den obengenannten Fällen benutzt werden. Der Hersteller empfiehlt den Benutzern dringend, vor dem ersten Einsatz an einer geeigneten Schulung teilzunehmen und ihre eigenen körperlichen und praktischen Kräfte und Schwächen einschätzen zu lernen. Die vorliegende Anleitung soll die nötigen Bedienungshinweise liefern, sie ist jedoch auf keinen Fall Schulungsmaterial für die Benutzung dieses Produktes. Der Benutzer trägt die volle Verantwortung für eine eventuelle unsachgemäße Benutzung des Produktes und die Nichtbeachtung der erteilten Anweisungen, die Körperverletzungen oder den Tod zu Folge haben können, sowie für alle eingegangenen Risiken.

- a. Schraubengesteuertes Abseilen. Für die Abseilgeschwindigkeit auf GRÜN, zum Anhalten auf ROT drehen. (7) & (8)
- b. Durch Selbstverriegelung gesteuertes Abseilen. Schraube auf GRÜN stellen ; zum Beginnen des Abseilvorgangs den Griff drücken. (9)
- c. Bei der Selbstverriegelungsfunktion lässt sich die Höchstgeschwindigkeit regulieren. Schraube und Griff gleichzeitig benutzen. (10)
- d. Seilklemme. Das Führungsseil erfassen. (11)
- e. Sicherungsbremse. Führungsseil loslassen. (12)
- f. Bremse am gespannten Seil. Führungsseil erfassen. (11)
- g. Bremse am Windsystem. Wie Rolle und Bremse benutzen. (13)
- h. Seildurchmesser 10,5 mm bis 12,7 mm. (cf. EN1891)

SICHERHEIT DER ARBEITSSYSTEME:

Diese Systeme müssen einer fortlaufenden Wartung unterzogen werden. Die Anschlagpunkte müssen systematisch über dem Benutzer liegen. Darauf achten, dass das Führungsseil stets gespannt ist. Für optimale Sicherheit ist eine zweite Sicherheitsleine in Verbindung mit einem Sicherheitssystem **ROCKER** zu benutzen (gemäß EN353-2). Bei Rettungsaktionen vor und während der Benutzung aufmerksam prüfen, wie gegebenenfalls eine wirksame und sichere Rettung erfolgen kann. Der Hersteller erteilt Kurse zu allen möglichen Arten von Rettungsszenarien.

VERSUCHE UND EINSATZ:

Der pro ALLP tech ist gemäß prEN12841 getestet worden und entspricht Vorrichtungen des Typs C mit einem Interventions- und Rettungsseil 11 mm x 32 sowie Flechtseilen 10,5 mm, 11 mm x 16 und Flechtseilen 12,5mm x 20 mit geringer Dehnung. Der Benutzer muss wissen, dass ein Seil unter Einwirkung von Feuchtigkeit, Schnee, Eis oder Staub usw. sowie ein Seil mit einem anderen als den vom Hersteller genannten Durchmessern völlig andere Ergebnisse liefert als bei den Versuchen oder Anwendungen. Die auf die obengenannten Seile wirkende gemessene

statische Last betrug durchschnittlich 4 kN. Die Aufsetzkraft erreichte maximal 6 kN bei Versuchen mit einer Last von 100 kg und 5,5 kN bei einer Last von 200 kg.

UNMITTELBAR VOR DER BENUTZUNG:

Prüfen, ob Ihre Vorrichtung nicht beschädigt ist und einwandfrei funktioniert. Diese Kontrolle vor und unmittelbar nach jeder Benutzung durchführen. Bestehen Zweifel an der Sicherheit der Vorrichtung, so ist sie aus dem Betrieb zu ziehen und von einer sachkundigen, vom Hersteller empfohlenen Person zu kontrollieren oder an den Hersteller einzuschicken. Je nach Benutzung ist in regelmäßigen Abständen eine Inspektionsliste auszufüllen. Es empfiehlt sich, mindestens einmal jährlich von einer sachkundigen Person eine Inspektion durchführen zu lassen.

Lebensdauer

Die Lebensdauer der Ausrüstung ist schwierig einzuschätzen, doch gelten folgende Empfehlungen :

Die Ausrüstung nicht länger als 10 Jahre nach ihrem Herstellungsdatum oder fünf Jahre nach ihrem ersten Einsatz benutzen. Diese Angaben setzen ordnungsgemäße Lagerungsbedingungen voraus. Die Benutzungsdauer kann je nach den Einsatzbedingungen des Produktes zwischen einem einzigen Einsatz unter extremen Verhältnissen (zum Beispiel äußerst saure Umgebungsluft, schwerer Sturz) und maximal fünf Jahren schwanken. Die Benutzungsdauer verringert sich durch Alterung, allgemeinen Verschleiss, Risse, Abrieb, Schnitte, Beschädigungen durch die Bestandteile, ungeeignete Zusatzausrüstungen, Lasten mit hoher Prallwirkung, langes Verweilen in ultravioletem Licht einschließlich Sonnenstrahlen, hohe Temperaturen (max. 50°C), Berührung mit chemischen Stoffen (zum Beispiel : Bleichmittel, Säuren usw.) oder schlechte Lagerungs- oder Wartungsbedingungen. Die Liste lässt sich fortsetzen.

HINWEIS:

Alle Abseilgeräte verursachen Wärme, die zu einer Beschädigung des Seils führen kann, wenn eine sehr heiß gewordene Vorrichtung unbewegt bleibt. Die Seitenplatten des pro ALLP tech erleichtern die Wärmeabführung der Reibspulen und der Nocke.

BEFESTIGUNG:

- a) Den pro ALLP tech an den Karabiner und anschließend an den Befestigungspunkt des Gurtzeugs oder an den Sicherungs-/Anschlag punkt schließen.
- b) Den pro ALLP tech mit der Stellschraube nach links anbringen. PRO-ALLP TECH VORNE. (1)
- c) Die Federsperre öffnen und gleichzeitig die Platten öffnen, um das Seil einlegen zu können. PLATTEN ÖFFNEN und VERRIEGELUNG LÖSEN. (2) & (3)
- d) Seil einlegen. SEIL EINLEGEN/AUSLÖSEN. (4)
- e) Die Platten schließen, dabei springt der Riegel automatisch in die Sicherheitsnut.

Sich vergewissern, dass das Abseilgerät vor jedem Abseilvorgang und vor jeder **zusätzlichen Lastaufnahme** durch eine zu evakuierende Person usw. vollkommen verriegelt ist. Das Gerät ist vollkommen verriegelt, wenn sich der automatische Verriegelungsgriff in äußerster Sperposition befindet und die Vorrichtung zur Schraubenregulierung vollkommen ausgelöst ist. RÜCKENANSICHT „KONTROLLE“ und VORDERANSICHT „KONTROLLE“. (5) & (6)

MINDESTENS ALLE ZWÖLF MONATE MUSS VON EINER FACHKUNDIGEN PERSON EINE WARTUNG MIT INSPEKTION DURCHGEFÜHRT WERDEN.

Reinigung

Das Produkt ist sauber zu erhalten und trocken aufzubewahren. Übermäßige Feuchtigkeit mit einem sauberen Lappen aufnehmen und in einem warmen Raum an der Luft fern von einer direkten Wärmequelle trocknen lassen. Zunächst mit kaltem Wasser spülen. Eine bereits verschmutzte Ausrüstung mit warmem Wasser waschen, bei Bedarf ein Waschmittel benutzen. Anschließend ausgiebig mit kaltem Wasser spülen. Teerhaltige Flecken mit einem geeigneten Lösungsmittel auf Erdölbasis unter Beachtung der entsprechenden Benutzungshinweise entfernen. Nach dem Waschen spülen und wie oben beschrieben trocknen.

Chemische Stoffe

Jede Berührung mit chemischen Stoffen, die zu einer Beeinträchtigung der Leistungsmerkmale der Ausrüstung führen könnten, ist zu vermeiden ; dazu gehören insbesondere Säuren und stark ätzende Mittel (z.B. Batteriesäure,

Bleichmittel usw.). Bei nachweislicher oder vermuteter Berührung mit einem solchen Stoff ist das Produkt sofort aus dem Betrieb zu ziehen. Eine Liste der chemischen Stoffe und deren Wirkungen ist auf Anforderung erhältlich. Bei Einsatz des Produktes im Seeklima ist es nach jeder Benutzung sorgfältig mit kaltem Wasser abzuspülen.

Desinfizieren

Technisch gesehen werden zum korrekten Desinfizieren chemische Verbindungen aus Quartärammon und Chlorhexidin benutzt, das zur Verstärkung in ausreichender Menge beigesetzt wird, um wirksam zu sein. Savlon ist ein bekanntes Beispiel. Das Produkt eine Stunde einweichen, wobei die vorgeschriebene Verdünnung für allgemeine Verwendungszwecke zu beachten ist; sauberes, nicht über 20° warmes Wasser benutzen, anschließend in reichlich kaltem Wasser spülen.

Schmieren

Nach dem Reinigen und Trocknen und vor Lagerung des Produktes müssen die Metallteile und besonders deren entfernbare Bestandteile mit einem leichten Öl schwach geschmiert oder gefettet werden.

Lagerung

Das Produkt nach der Reinigung unverpackt in einem kühlen, trockenen und dunklen Raum in chemisch neutraler Umgebungsluft, vor Hitze oder einer übermäßigen Wärmequelle, gleichzeitig aber auch vor hoher Feuchtigkeit, vor scharfen Kanten oder jedem sonstigen möglicherweise zu Beschädigungen führenden Gegenstand geschützt lagern. Das Produkt nicht in feuchtem Zustand lagern. Bei langfristiger Lagerung empfiehlt sich eine feuchtigkeitsabweisende Verpackung (z.B. Polyethylenbeutel), um die Oxidierung einzuschränken. Bei mehr als fünf Jahren sollte die Ausrüstung hermetisch unter Inertgas gelagert werden (zum Beispiel in gasförmigem Stickstoff).

Transport

Darauf achten, dass die Ausrüstung vor den im Abschnitt „Lebensdauer« genannten Gefahren geschützt ist. Eine einfache und wirksame Art des Transportes besteht darin, die Ausrüstung in einen geeigneten Sack oder Container zu packen.

BEDEUTUNG DER MARKIERUNGEN

- Name, Warenzeichen oder jede sonstige Identifizierung der Hersteller oder Lieferanten.
- Los- oder Seriennummer.
- Baujahr.
- prEN xxx oder EN xxx : für diesen EPI gültige Europeanorm mit oder ohne Typangabe
- Produktbezeichnung und/oder Bestellnummer
- Zulässiger Seildurchmesser
- Vor Benutzung die Anweisungen der Bedienungsanleitung lesen und befolgen.
- Internationales Symbol „OFFEN«,
- Internationales Symbol „GESCHLOSSEN«.

Es sei darauf hingewiesen, dass unsere Modelle im Rahmen unseres Entwicklungsprogramms ständig verbessert werden und daher den Beschreibungen oder Abbildungen nicht exakt entsprechen.

Die angegebenen Widerstandskräfte beziehen sich auf Versuche, die mit neuen Produkten entsprechend den Versuchsmethoden des Herstellers oder der gültigen Norm durchgeführt werden.

Die Hinweise in diesem Dokument schmälern in keiner Weise die Rechte des gesetzlichen Verbraucherschutzes.

Wir danken Ihnen, dass Sie sich die Zeit genommen haben, diese Anweisung durchzulesen. Die Ratschläge und Hinweise werden informationshalber erteilt und ersetzen in keiner Weise eine korrekte Schulung, die gegebenenfalls vom Hersteller erteilt wird. Ihre Ideen und Anregungen sind uns sehr willkommen, zögern Sie nicht, sie uns mitzuteilen.

Die übrigen Bestandteile der individuellen Auffangschutzausrüstungen, innerhalb deren dieses Produkt benutzt wird, haben den gültigen europäischen Normen (EN) oder ersatzweise jeder anderen zutreffenden Norm zu entsprechen.

**DAS VORLIEGENDE DOKUMENT MUSS MIT DEM PRODUKT ODER SYSTEM ÜBERREICHT
UND AUFBEWAHRT WERDEN.**

Sistema de mantenimiento en el trabajo y dispositivo de cuerda ajustable.

Importante:

Con objeto de cumplir las condiciones óptimas de seguridad y sacar el mayor provecho posible del equipamiento, nosotros le invitamos a leer atentamente estas instrucciones antes de cualquier utilización.

El descensor **pro ALLP tech** ha sido concebido específicamente para los siguientes usuarios:

1. Técnicos accediendo a su trabajo por cuerda, que necesitan un accesorio de mando de múltiples usos.
2. Salvavidas, que necesitan llegar rápidamente hasta la persona que deben evacuar, y seguidamente bajar con las manos libres o con un mando en los dedos para ocuparse lo mejor posible de la persona que están evacuando. El salvamento técnico se realizará únicamente por un personal especialmente formado para este tipo de opera
3. Personal encargado de las intervenciones y operaciones especiales, para un descenso y paradas rápidos o muy controlados, que necesitan igualmente un sistema de desenganche rápido de múltiples usos.

FUNCIONES:

Este dispositivo puede utilizarse como se indica a continuación. El fabricante aconseja encarecidamente a los usuarios que cursen una formación adaptada antes de cualquier utilización y que aprendan a reconocer su resistencia y debilidad físicas y prácticas. La presente guía tiene por objeto facilitar las informaciones de utilización, pero no constituye, en modo alguno, un manual de formación para este producto. El usuario es totalmente responsable de la mala utilización eventual del producto y del no respeto de las consignas dictadas, susceptibles de ocasionar daños corporales, e incluso la muerte, así como todos los riesgos a los que se exponen.

- a. Descenso controlado mediante tomillo. Gire del lado VERDE para la velocidad de descenso, y ROJO para pararse. (7) & (8)
- b. Descenso controlado mediante autobloqueo. Ajuste el tornillo del lado VERDE, para comenzar el descenso apriete la empuñadura . (9)
- c. Ajuste variable de la velocidad máxima para la función de autobloqueo. Utilice el tornillo y la empuñadura almismo tiempo . (10)
- d. Bloqueador. Coja la cuerda de seguridad . (11)
- e. Freno de seguridad. Suelte la cuerda de seguridad . (12)
- f. Freno de línea tenso. Coja la cuerda de seguridad . (11)
- g. Freno de sistema de elevación. Utilícelo como polea y freno. (13)
- h. Diámetro de la cuerda 10,5 mm a 12,7 mm. (cf. EN 1891)

SEGURIDAD DE LOS SISTEMAS DE TRABAJO

Estos sistemas deberán someterse a un mantenimiento permanente. Los puntos de anclaje deberán situarse sistemáticamente por encima del usuario. Evite todo punto flojo en el soporte de seguridad. Una segunda línea de seguridad deberá utilizarse en enlace con un sistema de seguridad, tal como **ROCKER** (conforme á EN353-2) para una seguridad óptima . En las operaciones de salvamento, antes y durante la utilización estudie atentamente como, llegado el caso, el salvamento puede efectuarse de manera segura y eficaz. El fabricante da clases que cubren los diferentes tipos de escenario de salvamento.

PRUEBAS Y UTILIZACION:

el pro ALLP tech ha sido probado en conformidad con la EN 12841 dispositivos de tipo C, utilizan do una cuerda de salvamento y de intervención trenzada 11 mm x 32 así como cuerdas 10,5 mm, 11 mm x 16 trenzadas y 12,5 mm x 20 trenzada de pequeño alojamiento. El usuario debe ser consciente de que la cuerda está sometida a la humedad, la nieve, el hielo y el polvo, etc..., así como una cuerda de otro diámetro y fabricante producirá resultados completa-

mente diferentes durante las pruebas o aplicaciones. La carga estática media medida por las cuerdas anteriormente mencionadas era de 4 kN.

El impacto máximo era de 6 kN en las pruebas que utilizaban una carga de 100 kg y 5,5 kN utilizando una carga de 200 kg.

INMEDIATAMENTE DESPUES DE LA UTILIZACION:

Verifique que su dispositivo no esté estropeado y que funciona correctamente. Efectúe este control antes e inmediatamente después de cada utilización. Si tuviese alguna duda con respecto a la seguridad del dispositivo, éste último se retirará del servicio e inspeccionará por una persona competente aconsejada por el fabricante.

Se rellenará a intervalos regulares un registro de las inspecciones en función de la utilización. Se aconseja realizar, como mínimo, un examen anual por una persona competente.

Durabilidad

La durabilidad del equipamiento es difícil de estimar, no obstante, estamos en condiciones de facilitar la siguientes recomendaciones:

No utilice el equipamiento más de 10 años, teniendo en cuenta su fecha de fabricación, o cinco años tras su primera utilización, según a la fecha que esta haya tenido lugar. Estas indicaciones requieren condiciones de almacenamiento correctas. La duración de utilización puede variar entre una utilización única en circunstancias extremas (por ejemplo, medio ambiente extremadamente ácido, caída grave) y un máximo de cinco años, en función de las condiciones de utilización del producto. La duración de utilización se disminuirá con la edad, el desgaste general, los desgarros, el desgaste por roce, los cortes, los daños sufridos por los componentes, los equipamientos auxiliares inapropiados, las cargas de impacto importante, la exposición prolongada a la luz ultravioleta, incluida la luz solar, las temperaturas elevadas (50°C máxi), la exposición a reactivos químicos (por ejemplo: agentes de blanqueo, ácidos, etc..) o malas condiciones de almacenamiento o de mantenimiento. Esta lista no está completa.

NOTA:

Todos los descensores producen calor susceptible de estropear la cuerda si un dispositivo excesivamente caliente se deja en la misma posición. Las placas laterales situadas en el pro ALLP tech facilitan la disipación de las bobinas de fricción y de la leva.

FIJACION:

Conecte pro ALLP tech al mosquetón, y después al punto de enganche del ames o de seguridad/anclaje.

a) Coloque pro ALLP tech con el tornillo de ajuste a la izquierda. PRO-ALLP TECH DELANTERO. (1)

b) Abra el taco de retención del muelle y al mismo tiempo abra las placas para permitir la carga de la cuerda. ABRA LAS PLACAS y ABRA EL BLOQUEO . (2) & (3)

c) Cargue la cuerda. CARGUE/DESCARGUE LA CUERDA. (4)

d) Cierre las placas y la lengüeta de bloqueo saltará automáticamente sin su ranura de seguridad.

e) Verifique que el descensor esté en posición de bloqueo total antes de todo descenso o carga suplementaria con una persona a evacuar etc.... El bloqueo total interviene cuando la empuñadura de bloqueo automático se encuentra en posición máxima de bloqueo y que el ajuste con tornillo esté completamente salido . VISTA TRASERA» CONTROL y VISTA DELANTERA» CONTROL». (5) & (6)

EL MANTENIMIENTO Y LA INSPECCIÓN DEBEN EFECTUARSE POR UNA PERSONA COMPETENTE COMO MÍNIMO CADA DOCE MESES.

Limpieza

Mantenga el producto limpio y consérvelo en un lugar seco. Suprime la humedad excesiva con un paño limpio y déjelo secar al aire libre en una habitación caliente protegido de una fuente directa de calor. Aclárelo en primer lugar con agua fría Si el equipamiento ya está sucio, lávelo con agua caliente, utilice si fuera necesario un detergente. Aclárelo abundantemente con agua fría. Elimine los productos a base de alquitrán con disolventes de petróleo apropiados respetando las consignas de utilización de dichos productos. Después del lavado, aclare y seque como se indica anteriormente.

Productos Químicos

Evite todo contacto con productos químicos que pudiesen afectar los resultados del equipamiento, principalmente los ácidos y las sustancias muy cáusticas (por ejemplo, ácido de batería, agente de blanqueo, etc...). Elimine el producto inmediatamente en caso de contacto efectivo o sospechoso con este tipo de producto. Una lista de productos químicos y de sus efectos se encuentra disponible a petición. En caso de utilización en un medio ambiente marino, aclare siempre abundantemente el producto con agua fría después de cada utilización.

Desinfección

Técnicamente, una desinfección correcta utiliza compuestos a base de amonio cuaternario reforzados con clorhexidina en cantidad suficiente para que sea eficaz. El Savlon es un ejemplo conocido. Deje a remojo el producto durante una hora respetando el tipo de disolución aconsejado para un uso general, utilice agua limpia que no supere los 20°C, seguidamente aclare abundantemente con agua fría.

Lubricación

Tras haber limpiado y secado y antes de almacenar el producto, los componentes metálicos, en particular los que poseen partes amovibles, deberán ser lubricados moderadamente con un aceite ligero o ser ligeramente engrasados.

Almacenamiento

Después de haberlo limpiado, almacene el producto desembalado en un lugar fresco, seco y oscuro, en un medio ambiente químicamente neutro, protegido del calor o de una fuente de calor excesiva, pero igualmente de un tipo de humedad elevado, de aristas vivas o de cualquier otro elemento susceptible de provocar daños. No almacene el producto cuando está húmedo. En caso de almacenamiento de larga duración, se aconseja colocar el producto en un embalaje repelente a la humedad (por ejemplo saco de polietileno) para reducir la oxidación. Pasado un periodo de cinco años, se aconseja almacenar el equipamiento herméticamente en un gas inerte (por ejemplo en nitrógeno en estado gaseoso).

Transporte

Vele por proteger el equipamiento contra los riesgos indicados en el párrafo durabilidad. Una manera de transporte simple y eficaz consiste en colocar el equipamiento en un saco o en un contenedor adaptado.

SIGNIFICACION DEL MARCADO

- el nombre, la marca comercial o cualquier otro medio de identificación del fabricante o del proveedor,
- el número de lote o el número de serie,
- el año de fabricación,
- EN xxx o EN xxx: Norma europea aplicable, sometida a este EPI, con o sin el tipo ,
- la designación del producto y/o, la referencia,
- el diámetro aceptado de la cuerda.
- Lea y siga las instrucciones del modo de empleo antes de la utilización,
- Símbolo internacional «ABIERTO»,
- Símbolo internacional «CERRADO».

Conviene mencionar que nuestros modelos se actualizan constantemente en el marco de nuestro programa de desarrollo y puede que no correspondan exactamente con las descripciones o ilustraciones.

Las resistencias indicadas corresponden a las pruebas efectuadas en los productos nuevos, realizadas en conformidad con los métodos de prueba del fabricante o la norma aplicable. Los pesos y medidas son aproximados.

Ninguna indicación contenida en el presente documento perjudica los derechos de los consumidores previstos por la ley.

Le agradecemos se haya tomado el tiempo necesario para leer esta guía. Los consejos e instrucciones se dan a título informativo, pero no sabrían reemplazar una formación correcta dado, llegado el caso, por el fabricante. Sus ideas o sugerencias con vistas a mejorar esta guía o el producto son las bienvenidas, no dude en comunicárnoslas. Los otros componentes de los equipos de protección individual anticáida con los cuales se utiliza este producto se conformarán con las normas europeas aplicables (EN) o, falta de ello, con cualquier otra norma apropiada.

LA PRESENTE DOCUMENTACIÓN DEBERÁ SER EMITIDA Y CONSERVADA CON EL PRODUCTO O SISTEMA CORRESPONDIENTE.

SYSTEMEN VOOR WERKPOSITIONERING MET AFSTELAPPARATUUR VOOR LIJNEN

Belangrijk:

Om optimale veiligheid en prestaties te garanderen, gelieve deze instructies te lezen en te begrijpen voordat u de apparatuur gaat gebruiken.

Het pro ALLP tech afdaaltoestel is speciaal ontworpen voor:

1. Technisch personeel voor toegang met kabels, die vaak hun hoofdcontroleapparatuur moeten gebruiken.
2. Technisch reddingspersoneel, dat snelle afdaling naar het slachtoffer vereist met daarbij vingerbediening of handenvrije afdaling waardoor maximale zorg mogelijk is voor de gewonde. Technische redding mag alleen door daartoe bevoegde personen worden uitgevoerd.
3. Interventiepersoneel en personeel voor speciale operaties dat snel moet kunnen afdalen en stoppen, of ongemerkt fijn controleren, de apparatuur moet kunnen gebruiken en snel loskoppelen indien nodig.

FUNCTIES: Dit toestel kan op de volgende manieren worden gebruikt. De fabrikant raadt ten zeerste een gepaste opleiding aan die van essentieel belang is vóór gebruik en waarbij de gebruikers de praktische en fysieke sterke en zwakke punten leren kennen. Deze folder geeft advies en is geen handleiding voor trainingsdoeleinden voor dit product. Als het product wordt misbruikt en het advies niet wordt opgevolgd, vallen de schade, letsel of eventuele dood als gevolg en de genomen risico's onder de verantwoordelijkheid van de gebruiker.

- a. Afdaling gecontroleerd met schroef. Draai GROEN voor daalsnelheid, ROOD om te stoppen. (7) & (8)
- b. Afdaling gecontroleerd met autovergrendeling. Stel GROEN in om de handgreep samen te knijpen. (9)
- c. Variabele maximale snelheidsinstelling voor de Autovergrendelfunctie. Gebruik de schroef en handgreep samen. (10)
- d. Stijgen. Haal het opgesjorde touw in. (11)
- e. Beveiligingsrem. Laat het opgesjorde touw schieten. (12) Trek aan de schroefknop 15° van het afdaaltoestel.
- f. Gespannen lijnrem. Haal het opgesjorde touw in. (11)
- g. Rem van takelsysteem. Gebruik als katrol en rem. (13)
- h. Kabelgrootte 10,5mm tot 12,7mm. (cf. EN1891)

VEILIGE WERKSYSTEMEN

Deze moeten altijd worden onderhouden. Er moet in het bijzonder worden op gelet dat de betrouwbare verankeringspunten boven de gebruiker liggen. Een eventuele speling in de verankeringslijn moet worden vermeden. Een tweede veiligheidslijn moet worden gebruikt voor optimale veiligheid in combinatie met een back-up toestel, zoals de **ROCKER** (schommelaar) (voldoet aan EN353-2). Bij reddingsactiviteiten, vóór en tijdens gebruik, zorgvuldig overwegen hoe de redding veilig en efficiënt kan worden uitgevoerd indien de noodzaak zich voordoet. De fabrikant biedt instructie aan met cursussen over alle soorten reddingsscènes.

TESTEN & GEBRUIK: De pro ALLP tech werd getest voor prEN12841 type C apparaten met behulp van een 11 mm x 32 gevlochten reddings- en interventielijn, gevlochten 10,5 mm, 11 mm x 16 lijn, en 12mm x 20 gevlochten met kleinere uitrekking. Gebruikers moeten zich ervan bewust zijn dat kabelomstandigheden zoals vochtigheid, sneeuw, ijs en vuil enz. en andere diameters dan door de fabrikant voorgeschreven, allemaal verschillende resultaten zullen produceren bij het testen of gebruik. De gemiddelde statische belasting gemeten op de kabels hierboven was 4 kN. De maximale impact was 6 kN per test met 100kg belasting en 5,5 kN bij 200kg belasting.

ONMIDDELIJK VÓÓR GEBRUIK: Controleer uw toestel op eventuele schade en een correcte werking of defecten. Doe dit vóór en onmiddellijk na elk gebruik. Als er enige twijfel bestaat over de veilige conditie van het toestel moet 18

het uit gebruik worden genomen en geïnspecteerd door een bevoegd persoon die door de fabrikant wordt aanbevolen, of moet het toestel worden teruggestuurd naar de fabrikant. Een rapport van de inspecties moet op gezette tijden worden ingevuld, afhankelijk van het gebruik. Minimaal moet er een jaarlijkse verificatie door een bevoegd persoon worden uitgevoerd.

Levensduur

De maximale levensduur van PBM die voornamelijk uit textiel bestaat, wordt geëvalueerd als zijnde 10 jaar na de fabricagedatum. De maximale levensduur van PBM die voornamelijk van metaal is, wordt geëvalueerd als zijnde onbeperkt, maar deze maximale levensduur wordt verlaagd tot 10 jaar na de fabricagedatum voor gesloten producten. Dit veronderstelt correcte opslag. Levensduur kan variëren van een eenmalig gebruik in extreme omstandigheden (bv. zeer zuur milieu, ernstige val) tot maximaal 5 jaar, naargelang de gebruiksomstandigheden van het product. De levensduur zal worden verminderd door ouderdom, algemene slijtage, afschuring, insnijdingen, schade aan onderdelen, ongeschikte hulpapparatuur, high impact belasting, langdurige blootstelling aan UV-licht met inbegrip van zonlicht en aan de hoge temperatuur (50 °C max) van chemische reagentia (bv. bleekmiddel, zuren, enz.) of het niet opslaan en onderhouden zoals aanbevolen. Deze lijst is geen volledige opsomming.

OPMERING: Alle afdaaltoestellen creëren hitte die de kabel kan beschadigen als een te warme eenheid in één positie blijft staan. Om u dit te helpen verlichten, helpen de zijplaten aan beide zijden van de pro ALLP tech om de hitte door de wrijvingsklossen en de kam af te voeren.

MONTAGE:

- a) Sluit de pro ALLP tech aan op de Karabiner (musketonhaak), vervolgens aan de draaggordel of het bevestigingspunt van de beveiliging/het anker.
- b) Positioneer de pro ALLP tech met de schroefcontrole naar links. PRO-TECH ALLP VOORKANT. (1)
- c) Open de veervergrendeling en tegelijkertijd de platen om de kabel te kunnen laden. OPEN PLATEN en OPEN VERGREDELING. (2) & (3)
- d) Laad de kabel. LADEN/LOSSEN VAN KABEL. (4)
- e) Sluit de platen en de borgpen springt automatisch in de veiligheidsgleuf. Controleer of de kabel aan elke kant van de middelste tap/spoel passeert (5).
- f) Controleer of het afdaaltoestel in volle vergrendelpositie is vóór elke gematigde of extra belasting met een gewonde, enz. Het toestel is volledig vergrendeld wanneer de autovergrendelingshandgreep zich in de maximale parkeerstand bevindt en de schroefcontrole volledig is ingetrokken. **CHECK 1 ZICHT VOORKANT (6).**

ONDERHOUD EN INSPECTIE DIENEN MINIMAAL ELKE 12 MAANDEN TE WORDEN UITGEVOERD DOOR EEN BEVOEGD PERSOON

REINIGING

Houd het product schoon en droog. Verwijder overtollig vocht met een schone doek en laat natuurlijk drogen in een warme kamer zonder directe hitte erop. Eerst spoelen met schoon koud water. Als er nog steeds vuil op zit, wassen in heet water en wasmiddelen gebruiken indien nodig. Daarna grondig spoelen met schoon koud water. Reinig het toestel van teerproducten met geschikte oplosmiddelen op basis van petroleum volgens de instructies voor het gebruik van dergelijke producten. Daarna wassen, spoelen en drogen zoals hierboven beschreven.

Chemicaliën

Vermijd elk contact met chemicaliën die de prestaties van het product kunnen aantasten. Dit omvat alle zuren en sterk bijtende stoffen (bv. accuzuur van voertuigen, bleekmiddel, enz.). Gooi het product onmiddellijk weg als er contact is opgetreden of dit zelfs maar wordt vermoed. Een lijst van chemicaliën en hun effect is beschikbaar op aanvraag. In een zeemilieu het product na elk gebruik altijd goed spoelen met schoon koud water.

Ontsmetting

Vanuit technisch oogpunt gebruikt een juiste desinfectie quaternaire ammoniumverbindingen versterkt met chloorhexidine, in voldoende hoeveelheden om effectief te zijn. Een algemeen voorbeeld is Savlon. Doordrenk het product gedurende een uur in een verdunningsproduct zoals aanbevolen voor algemeen gebruik. Gebruik schoon water van niet meer dan 20 °C, en spoel daarna grondig af met schoon koud water.

Smeren

Na reiniging en drogen en vóór opslag moeten metaalcomponenten, vooral die met bewegende delen, een beetje worden gesmeerd met een lichte olie, of ze kunnen ook lichtjes worden ingevet.

Opslag

Na de noodzakelijke reiniging, uitgepakt opslaan in een koele, droge, donkere plaats, in een chemisch neutrale omgeving, uit de buurt van overdadige hitte of warmtebronnen, hoge luchtvochtigheid, scherpe randen, corrosieve stoffen of andere mogelijke schadeoorzaken. Niet nat opslaan. Wanneer er behoefte is aan lange houdbaarheid is het raadzaam het toestel in een vochtbestendige verpakking op te slaan (bv.een plastic zak) om oxidatie tot een minimum te beperken. Voor opslag van meer dan vijf jaar wordt een gesloten verpakking in een inert gas aanbevolen (bv.droge stikstof).

Transport

Het toestel moet worden beschermd tegen gevaren zoals vermeld onder de sectie Levensduur. Een eenvoudige, effectieve manier is om de uitrusting te transporteren in een geschikte zak of container.

BETEKENIS KENTEKENEN

- Naam, handelsmerk of een andere manier van identificeren van de fabrikant of leverancier,
- Partij- of serienummer,
- Fabricagejaar,
- pr EN xxx of EN xxx : voor deze EPI van toepassing zijnde Europese norm, met of zonder het type,
- Beschrijving van het product of verwijzing,
- Geaccepteerde kabeldiameter,
- Lees en volg de instructies vóór het gebruik,
- Internationaal symbool «OPEN»,
- Internationaal symbool «GESLOTEN»

Merk op dat ontwerpen voortdurend worden bijgewerkt in overeenstemming met ons ontwikkelingsprogramma, dus komt dit toestel misschien niet precies overeen zoals beschreven of afgebeeld.

Alle sterke punten hierin aangegeven gelden voor een product dat nieuw wordt getest en in overeenstemming is met de testmethoden van de fabrikant of voldoen aan de geldende norm. Alle gewichten en afmetingen zijn bij benadering.

Niets in dit document tast de wettelijke rechten van de consument aan.

Dank u voor de tijd om deze gebruikershandleiding te lezen. De adviezen en instructies zijn informatief bedoeld, maar vergeet niet dat ze geen vervanging zijn voor een goede opleiding die de fabrikant kan aanbieden, indien vereist. Als u een idee hebt hoe deze handleiding of het product kunnen worden verbeterd, hoorden we graag uw mening.

Andere componenten van persoonlijke beschermingsmiddelen tegen vallen van hoogtes waarmee dit product wordt gebruikt, moeten voldoen aan de relevante Europese normen (EN's) of bij het ontbreken daarvan, aan andere geschikte normen.

DEZE DOCUMENTATIE MOET WORDEN MEEGELEVERD EN BEWAARD VOOR DIT ARTIKEL OF SYSTEEM



LÄGESREGLERINGSSYSTEM REPJUSTERINGSANORDNINGAR

Viktigt:

För att tillförsäkra bästa möjliga säkerhetsförhållanden och på bästa sättet dra fördel av utrustningens prestanda, ber vi om att noga läsa dessa anvisningar före all användning. Nedfiraren pro ALLP tech är specialkonstruerad för följande användargrupper:

1. Teknisk personal som tar sig fram till sitt arbete med hjälp av ett rep, som behöver ett styrtillbehör för mångsidig användning.
2. Räddningspersonal, som behöver snabbt nå en person som ska utrymmas och som behöver firas ned med fria händer eller med en fingerstyrd anordning för att bättre ta hand om utrymningspersonen. Den tekniska räddningen får endast utföras av personal som är specialutbildad för denna typ av insatser.
3. Personal som ansvarar för specialinsatser, för snabba, noggrant styrda, nedstigningar och stopp, men som även behöver en snabb frikopplingsanordning för mångsidig användning.

FUNKTIONER:

Denna anordning kan användas enligt nedanstående anvisningar. Tillverkaren rekommenderar varmt att användarna genomgår en lämplig utbildning före all användning och att de lär sig uppskatta sin egen motståndskraft samt fysiska och praktiska svagheter. Syftet med denna vägledning är att lämna information om hur utrustningen ska användas men den utgör på intet sätt en utbildningsmanual för denna produkt. Användaren tar fullt ansvar för all eventuell felaktig användning av denna produkt och för åsidosättandet av anvisningar, vilket riskerar att medföra kroppsskador eller dödsolyckor, samt för alla därmed förenade risker.

- a. Skruvstyrd nedfiring. Vrid i den GRÖNA riktningen för att styra nedstigningshastigheten och i den RÖDA riktningen för stopp. (7) & (8)
- b. Nedfiring styrd av automatisk låsning. Justera skruven åt det GRÖNA hållet, för att påbörja nedstigning, dra åt handtaget. (9)
- c. Variabel inställning av max hastighet för självlåsningsfunktion. Använd skruven och greppet tillsammans. (10)
- d. Spärr. Ta tag i säkringslinan. (11)
- e. Säkringsspärr. Släpp säkringslinan. (12)
- f. Broms för sträckt lina. Ta tag i säkringslinan. (11)
- g. Uppfiringssystemets broms. Använd den som tälja och broms. (13)
- h. Rep med 10,5 mm till 12,7 mm i diameter, (jfr. EN 1891)

ARBETSSYSTEMENS SÄKERHET:

Dessa system kräver kontinuerligt underhåll. Förankringspunkterna måste alltid ligga ovanför användarens huvud. Undvik all nedböjning i säkrings-stödet. En extra säkringslina bör användas tillsammans med ett säkerhetssystem som **ROCKER** (i enlighet med EN353-2 normen) för bästa möjliga säkerhet. Under räddningsinsatserna, före och under användningen, tänk noga efter hur, i gällande fall, räddningsinsatsen kan utföras på ett säkert och effektivt sätt. Tillverkaren ordnar kurser som täcker alla typer av räddningsinsatser.

PROV OCH ANVÄNDNING:

pro ALLP tech har testats i enlighet med normen prEN 12841 för anordningar av typ C som använder en vävd räddnings- och arbetslina av 11 mm x 32 samt vävda linor av 10,5 mm, 11 mm x 16 och linor av 12,5 mm x 20 med låg töjningsförmåga. Användaren ska vara medveten om att en lina utsatt för fukt, snö, is och damm osv. samt en lina med annan diameter och från annan tillverkare kommer att uppvisa helt andra resultat under proven och

tillämpningar. Den genomsnittliga statiska belastningen på ovan nämnda linor var 4 kN. Max anslag uppgick till 6 kN under proven med en belastning av 100 kg och 5.5 kN med en belastning av 200 kg.

OMEDELbart FÖRE ANVÄNDNING:

Kontrollera att anordningen är i fullgott skick och att den fungerar korrekt. Utför denna kontroll före och strax efter varje användning. Om det råder tvekan om anordningens säkerhet, måste den tas ur bruk och avsynas av en behörig person, rekommenderad av tillverkaren eller sändas i retur till tillverkaren. En rapport över utförda kontroller ska fyllas i med jämna mellanrum beroende på användningen. Vi rekommenderar att låta en kvalificerad besiktningsman syna av anordningen minst en gång om året.

Livslängd

Det är svårt att beräkna utrustningens livslängd, men vi kan dock lämna följande rekommendationer: Utrustningen får inte användas längre än 10 år från tillverkningsdatumet räknat eller längre än fem år räknat från datumet för första användningstillfälle. Dessa anvisningar förutsätter korrekta förvaringsförhållanden. Användningens längden kan variera mellan en engångsanvändning i extrema förhållanden (till exempel i en extremt syrlig miljö, lång fallsträcka) och en maximalt femårig användningstid beroende på produktens användningsförhållanden. Användningstiden minskar med åldern, ökad allmän förslitning, rivskador, friktionsslitage, skärskador, skador som tillfogats olika komponenter, olämplig hjälputrustning, stort belastningsanslag, långvarig exponering för UV-strålning däribland solljus, höga temperaturer (max 50°C), exponering för kemiska reaktionsmedel (till exempel: blekmedel, syror osv.) eller dåliga lagrings- eller underhållsförhållanden. Denna lista är inte uttömmande.

OBS!

Alla nedfirare alstrar värme som kan skada linan om en överhettad anordning lämnas på samma plats. Sidoplattorna som finns på pro ALLP tech underlättar avledning av värme från friktionsrullarna och kammen.

INFÄSTNING:

a) Koppla pro ALLP tech till karbinhaken och sedan till karbinhakens upphängningsspunkt på selen eller till säkring/förankringspunkten..

b) Placera pro ALLP tech med ställskruven till vänster. PRO-ALLP TECH FRAM. (1)

c) Öppna fjäderns hållklack och öppna plattorna samtidigt för att kunna belasta linan. ÖPPNA PLATTORNA OCH ÖPPNA SPÄRREN. (2) & (3)

d) Belasta linan. BELASTA/AVLASTA LINAN. (4)

e) Tillslut plattorna och låstungan kommer att hamna in automatiskt i sin säkerhetsspringa.

f) Kontrollera att nedfiraren befinner sig i sitt hellästa läge före all nedstigning eller före varje **extra belastning** med en utrymningsperson osv. Hellåsning sker när greppet för automatisk låsning befinner sig i sitt maximala låsläge och när skruvinställningen är helt ute. VY BAKIFRÅN «KONTROLL» och VY FRAMIFRÅN «KONTROLL». (5) & (6)

UTRUSTNINGENS UNDERHÅLL OCH ÖVERSYN SKA UTFÖRAS AV EN BEHÖRIG PERSON MED MINST TOLV MÅNADERS INTERVALLER.

Rengöring

Håll produkten ren och förvara den torr. Ta bort överflödigt fukt med hjälp av en ren tygbit och låt den lufttorka på en varm plats skyddad för all direkt värmekälla. Skölj först med kallt vatten. Om utrustningen redan är smutsig, tvätta den med varmvatten, använd tvättmedel vid behov. Skölj rikligt med kallt vatten. Ta bort tjärfläckar med hjälp av lämpliga petroleumbaserade lösningsmedel och följ de anvisningar som gäller för användning av dessa produkter. Efter avslutad tvätt, skölj och torka enligt ovanstående anvisningar.

Kemikalier

Undvik all kontakt med kemikalier som kan nedsätta utrustningens prestanda, i synnerhet syror och starkt frätande medel (till exempel, syra från batterier, blekmedel osv.). Ta bort medlet omedelbart vid verklig och misstänkt kontakt med denna typ av produkt. En förteckning över berörda kemikalier och deras verkan kan fås på begäran. Vid användning i havsmiljö, ska produkten alltid sköljas rikligt med kallt vatten efter varje användning.

Desinficering

Tekniskt sett, görs en korrekt utförd desinficering med kvartära ammoniumföreningar med tillsats av klorhexidin i tillräcklig mängd för att vara verkningsfull. Savlon är ett känt exempel. Låt produkten ligga i blöt under en timme och följ rekommendationerna om lösningsgraden för allmänt bruk. Använd rent vatten med en temperatur som inte överstiger 20°C, skölj därefter rikligt med kallt vatten.

Smörjning

Efter avslutad rengöring och torkning och innan produkten läggs undan för lagring, måste alla metalldelar, särskilt sådana som innehåller löstagbara detaljer, oljas med lättolja eller smörjas lätt.

Förvaring

Efter avslutad rengöring, bör produkten förvaras i uppackat skick på en sval, torr och mörk plats i en kemiskt neutral miljö, skyddad för värme eller för en alltför stark värmekälla, den bör även skyddas mot för hög luftfuktighet, vassa kanter eller allt annat element som kan orsaka skador. Produkten får inte lagras i fuktigt skick. Vid långtidsförvaring, rekommenderar vi att lägga produkten i en vattenavvisande förpackning (till exempel i en polyetylensäck) för att reducera oxidationen. Vid en förvaringstid som överstiger fem år, rekommenderar vi att förvara produkten i en tättslutande behållare fylld med ädelgas (till exempel väte i gasformigt tillstånd).

Transport

Se till att skydda utrustningen mot alla risker som anges i avs

nittet Livslängd. Ett enkelt och effektivt sätt att transportera produkten är att stoppa utrustningen i en lämplig säck eller behållare.

FÖRKLARINGAR TILL MÄRKNINGEN

- namn, varumärke eller allt annat sätt att identifiera till verkaren eller leverantören,
- satsnummer eller serienummer,
- Tillverkningsår,
- prEN xxx eller EN xxx: Tillämplig europeisk norm för den na EPI, med eller utan typ,
- Produktens beteckning och/eller referens,
- Repets lämpliga diameter.
- Läs och följ instruktionerna i bruksanvisningen före all an vändning,
- Internationell symbol för «ÖPPEN»,
- Internationell symbol för» STÄNGD».

Vi vill påpeka att våra modeller är ständigt uppdaterade inom ramen för vårt utvecklingsprogram, vilket gör att de ibland inte motsvarar exakt den beskrivning eller de bilder som ges.

Angivna hållfasthetsvärden bygger på tester som genomförts på nya produkter i enlighet med tillverkarens provningsmetoder och med tillämplig norm. Alla vikt- och måttuppgifter är ungefärliga.

Ingen anvisning i föreliggande dokument strider mot konsumenternas lagstadgade rättigheter.

Vi tackar för att ni tog er tid att läsa igenom denna vägledning. Alla råd och anvisningar ges i informationssyfte och kan inte ersätta en ordentlig utbildning som i gällande fall ordnas av tillverkaren. Ni är välkomna att lämna fram ideer eller förslag i syfte att förbättra denna vägledning eller produkten, tveka inte att ta kontakt med oss.

Andra komponenter i den individuella fallskyddsutrustningen som används tillsammans med denna produkt ska överensstämma med tillämpliga europeiska normer (EN) eller, om sådana saknas, med all annan tillämplig norm.

**DENNA DOKUMENTATION MEDFÖLJER OCH BÖR FÖRVARAS TILLSAMMANS
MED PRODUKTEN ELLER SYSTEMET.**



SI PREGA DI LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI PRIMA DI USARE IL PRODOTTO

Importante:

Per assicurare sicurezza e prestazioni ottimali, leggere e comprendere queste istruzioni prima di usare il prodotto. Il proALLP è stato specificatamente progettato per:

1. **Accesso tecnico su fune**, per operatori che hanno bisogno di un dispositivo principale multifunzione
2. **Soccorso tecnico**, per operatori che hanno bisogno di una discesa rapida verso la vittima, quindi una discesa controllata in modo preciso o a mani libere che permetta la massima cura della vittima stessa. Il soccorso tecnico deve essere eseguito solo da personale competente ed addestrato
3. **Personale che svolge interventi od operazioni speciali**, che necessita di discesa ed arresto rapidi o controllati con precisione, di un dispositivo multifunzione ed uno sgancio rapido quando richiesto

FUNZIONI: Questo prodotto può essere utilizzato nei modi seguenti. Il costruttore raccomanda un addestramento specifico prima dell'uso e che l'utilizzatore comprenda i suoi punti di forza e le sue debolezze pratiche e fisiche. Questo manuale fornisce una linea guida ma non fornisce il necessario addestramento per l'uso del prodotto. Se il prodotto non viene utilizzato in modo corretto o se le istruzioni di uso non sono rispettate, l'utilizzatore è responsabile di eventuali danni o incidenti anche mortali che dovessero accadere.

- a. Discesa controllata con vite. Ruotare verso il VERDE per aumentare la velocità di discesa, verso il ROSSO per fermare (7) e (8)
- b. Discesa controllata con blocco automatico. Ruotare verso il VERDE, premere la maniglia per cominciare la discesa (9)
- c. Massima velocità di discesa variabile attraverso la funzione di blocco automatico. Usare la vite e la maniglia insieme (10)
- d. Bloccante. Afferrare la fune di assicurazione (11)
- e. Freno di assicurazione. Lasciare la fune di assicurazione (12)
- f. Freno di linea tesa. Afferrare la fune di assicurazione (11)
- g. Freno di sistema di risalita. Usare come puleggia e freno (13)
- h. Per funi da 10,5mm a 12,7mm (EN1891)

SISTEMA DI LAVORO SICURO

Questi sistemi devono essere oggetto di una manutenzione costante. I punti di ancoraggio devono essere al di sopra dell'utilizzatore e la fune di ancoraggio non deve mai essere lasca. Per la massima sicurezza, una seconda fune di sicurezza deve essere utilizzata insieme ad un dispositivo anticaduta quale il **ROCKER** (EN353-2). In situazioni di salvataggio, prima e dopo l'utilizzo, valutare con attenzione come il soccorso stesso possa essere effettuato in maniera efficace in caso di necessità. Il costruttore effettua corsi di formazione che coprono tutte le tipologie di intervento di soccorso.

VERIFICA: Il proALLP è stato testato secondo la prEN12841 usando una fune di soccorso intrecciata 11mm x 32 così come funi intrecciate 10,5mm, 11mm x 16 ed una fune a basso allungamento intrecciata 12mm x 20. L'utilizzatore deve considerare che condizioni della fune quali umidità, neve, ghiaccio, sporco, ecc. e diversi diametri e produttori, forniranno risultati di prova o utilizzo diversi. Il carico statico medio misurato sulle funi di cui sopra era 4kN. Il massimo impatto è stato 6kN da test con 100kg di carico e 5.5kN usando 200kg di carico.

IMMEDIATAMENTE PRIMA DELL'USO: Verificare che il dispositivo non presenti danni e che funzioni correttamente. Effettuare questa verifica prima e dopo ogni utilizzo.

Nel caso sorgano dubbi sul suo funzionamento, ritirarlo dal servizio e farlo testare da personale qualificato ed autorizzato dal produttore o restituirlo al produttore stesso. Ad intervalli regolari ed in funzione dell'uso, un registro dei controlli deve essere tenuto aggiornato, è comunque obbligatorio effettuare una verifica almeno ogni 12 mesi da parte di personale competente ed autorizzato dal produttore.

Durata di vita

La massima vita utile dei DPI a predominanza tessile è pari a 10 anni dalla data di fabbricazione. La massima vita utile dei DPI a predominanza di metallo può essere illimitata ma viene ridotta a 10 anni per i dispositivi che non possono
24

essere aperti. Si assume un corretto immagazzinamento.

La vita utile del dispositivo può variare in funzione dell'utilizzo, da un solo uso in condizioni estreme (ad es. ambiente molto acido, caduta importante). La vita operativa risulta ridotta a causa dell'età, lo stato generale di usura, abrasione, tagli, danni ai componenti, equipaggiamenti ausiliari non appropriati, forti impatti, esposizione prolungata ai raggi UV compresa la luce solare, esposizione ad alte temperature (max. 50°C), esposizione a reagenti chimici (ad es. candeggine, acidi...) o condizioni di conservazione ed immagazzinamento non appropriate. Questa lista non è esaustiva.

NOTA:

tutti i sensori creano calore che può danneggiare la fune se un prodotto troppo caldo resta in una posizione fissa a lungo. Per mitigare questo effetto, i fianchi del proALLP aiutano a dissipare il calore dalla camma e dalle bobine di scorrimento

POSIZIONAMENTO:

- a) Collegare il proALLP al moschettone e quindi all'imbracatura o al punto di ancoraggio/assicurazione
- b) Posizionare il proALLP con la vite di controllo/regolazione verso sinistra. FRONTE PRO-ALLP TECH (1)
- c) Aprite il meccanismo di blocco della molla e nello stesso tempo aprite i fianchi per permettere l'inserimento della corda. APRIRE I FIANCHI ED APRIRE IL BLOCCO (2) e (3)
- d) Inserire la corda. INSERIRE/RIMUOVERE LA CORDA (4)
- e) Richiudere i fianchi ed il fermo si porterà automaticamente nella sua posizione di blocco. Verificare che la fune passi da entrambi i lati del perno/bobina centrale (5)
- f) Verificare che il dispositivo sia in posizione di blocco totale prima di ogni discesa o di carico supplementare di una vittima, ecc. Il blocco totale si ha quando la maniglia è in posizione massima di bloccaggio e la vite di controllo è completamente ritratta. CONTROLLO VISTA FRONTALE E POSTERIORE (6)

LA MANUTENZIONE E LE ISPEZIONI DEVONO ESSERE ESEGUITE SOLO DA PERSONALE COMPETENTE ED AUTORIZZATO ALMENO OGNI 12 MESI

Pulizia

Mantenere il prodotto pulito ed asciutto. Rimuovere l'umidità in eccesso con un panno pulito e lasciare asciugare naturalmente il dispositivo in luogo tiepido ed al riparo dal calore diretto. Risciacquare in acqua fredda e pulita, se ancora sporco pulire in acqua calda pulita, utilizzare un detergente se necessario. Sciacquare abbondantemente in acqua fredda e pulita. Rimuovere sporcizia a base di catrame utilizzando appropriati solventi rispettando le istruzioni di questi prodotti. In seguito, lavare, sciacquare ed asciugare come sopra descritto

Agenti chimici

Evitare il contatto con agenti chimici che possano compromettere le prestazioni del prodotto. Questi includono tutti gli acidi e le basi forti (ad es. batterie auto, candeggina...). Rimuovere il prodotto dal servizio se avviene o si sospetta il contatto. Una lista di sostanze chimiche ed il loro impatto, sono disponibili su richiesta. Se usato in ambiente marino, risciacquare sempre abbondantemente il prodotto in acqua fredda e pulita dopo ogni uso.

Disinfezione

Tecnicamente, una disinfezione appropriata usa dei composti a base di sali di ammonio quaternari rinforzati con clorexidina, in quantità sufficiente per essere efficaci. Un esempio comune è il sapone. Immergere il prodotto per un'ora alla diluizione raccomandata per uso generale, usare acqua pulita che non superi 20°C e quindi risciacquare abbondantemente con acqua pulita e fredda.

Lubrificazione

Dopo la pulizia e l'asciugatura, e prima di immagazzinare il prodotto, i componenti metallici, in particolare le parti mobili e removibili, dovranno essere lubrificate con un olio leggero o essere leggermente ingrassate.

Immagazzinamento

Dopo la pulizia, immagazzinare il prodotto in un luogo fresco, asciutto, al riparo dalla luce, chimicamente neutro, al riparo dal calore o da una sorgente di calore eccessiva, da un tasso di umidità elevato, da spigoli vivi o da ogni altro elemento che possa provocare dei danni. Non immagazzinare il prodotto quando umido. In caso di immagazzinamento di lunga durata, è consigliato sistemare il prodotto in un imballaggio a prova di umidità (ad esempio un sacchetto di polietilene) per ridurre l'ossidazione. Oltre i cinque anni, è raccomandato conservare il prodotto con gas inerte (ad esempio azoto gassoso).

Trasporto

Proteggere il dispositivo da ogni rischio, come specificato in precedenza. Un modo semplice ed efficace è il trasporto in un contenitore adeguato.

SIGNIFICATO DELLA MARCATURA

- Nome, marchio o ogni altro mezzo per identificare il produttore o il fornitore
- Lotto o numero di serie
- Anno di costruzione
- CE xxxx: logo CE seguito dal numero che identifica l'Organismo Notificato
- prEN xxx o EN xxx: normativa di riferimento per l'omologazione del prodotto
- Descrizione prodotto o codice
- Diametro della fune da utilizzare
- Leggere le istruzioni prima dell'uso
- Simbolo internazionale "APERTO"
- Simbolo internazionale "CHIUSO"

La progettazione dei dispositivi è in costante aggiornamento in linea con i nostri programmi di sviluppo, potrebbe quindi non essere esattamente come qui descritta.

I carichi indicati sono identificativi della fase di prova del prodotto nuovo e sono corrispondenti alle prove effettuate dal produttore o alle normative di riferimento appropriate. Tutti i pesi misurati sono approssimativi.

Niente in questo documento può inficiare i diritti di base del consumatore.

Grazie per il tempo dedicato alla lettura di questo manuale. Le istruzioni ed i suggerimenti riportati sono da considerarsi a titolo informativo, essi non sostituiscono la formazione che può essere erogata dal produttore, se necessario. Se avete idee o suggerimenti per il miglioramento di questo documento, saremo lieti di accoglierli.

Altri componenti di sistemi di protezione individuali contro le cadute dall'alto utilizzato con questo, devono essere conformi alle norme di riferimento della Comunità Europea (EN...) o in loro assenza, ad altre norme appropriate.

QUESTA DOCUMENTAZIONE DEVE SEMPRE ACCOMPAGNARE IL PRODOTTO

Individual protection equipment identification sheet / Fiche d'identification d'équipement de protection individuelle / Typenschild der Einzelpersonenschutz Einrichtung / Ficha de identificación del equipo de protección individual / Ficha de identificação do equipamento protecção individual / Identificatiefiche persoonlijke beschermingsuitrusting / Identifikationskema for personligt beskyttelsesudstyr / Henkilökohtaisen turvalaitteen tunnustiedot / Kontroll- og identifikasjonskort for individuelt verneutstyr / Identifikationsblad för individuell skyddsutrustning / Scheda d'identificazione dell'attrezzatura per la protezione individuale / Karta identyfikacyjna

.....

Equipment Type / Type d'équipement / Art der Einrichtung / Tipo de equipo / Tipo de equipamento / Type utrusting / Type udstyr / Laitteen tyyppi / Utstyrstype / Typ Av utrustning / Tipo d'attrezzatura / Nazwa wyposażenia :

.....

Model Identification / Identification du modèle / Modell / Identificación del modelo / Identificação do modelo: / Identificatie model / Modellens identifikation / Mallin tunnus / Modellidentifikasjon / Identifiering av modellen / Identificazione del modello / Identyfikacja modelu :

.....

Brand / Marque commerciale / Handelsbezeichnung
Marca comercial / Marca comercial / Handelsmerk Varemærke
Tavamerkki / Varemerke / Varumärke
Marca commerciale / Znak towarowy : **MILLER by Honeywell**

Manufacturer / Fabricant / Hersteller
Fabricante / Fabricante / Fabrikant
Fabrikant / Valmistaja / Produsent
Tillverkare / Produttore / Producent :

SPERIAN FALL PROTECTION FRANCE
35-37, rue de la Bidauderie
18100 VIERZON CEDEX - FRANCE
Tél: (33) 02 48 52 40 40
Fax : (33) 02 48 71 04 97
e-mail: techniserv@sperial.com
Web: www.sperial.com

Serial n° / N° de série / Serien-Nr. / N.° de senie: / N.° de série / Seriennummer / Seriennummer / Sarjanumero / Seriennummer / Serie-nr / N. di serie / Nr seryjny :

.....

Year of manufacture / Année de fabrication / Herstellungsjahr / Año de fabricación / Ano de fabrico / Fabrikagejaar / Fabrikationår: / Valmistusvuosi / Fabrikasjonsår / Tillverkningsår / Anno di fabbricazione / Rok produkcji :

.....

Purchase date / Date d'achat / Kaufdatum / Fecha de compra / Data da compra / Aankoopdatum / Købsdato / Osto-päivämäärä / Innkjøpsdato / Inköpsdatum / Data di acquisto / Data zakupu :

.....

Date of first use / Date de première utilisation / Datum des Ersteinsatzes / Fecha de primer uso / Data da primeira utilização / Datum eerste gebruik / Første anvendelsesdato / Kayttöönottopäivämäärä / Tatt i bruk (dato) / Datum för första användning / Data del primo utilizzo / Data wprowadzenia do użytku :

.....

Date	Reason (periodic examination or repair)	Faults noticed, repairs carried out, remarks	Name and signature of the competent person	Anticipated date for next periodic examination
Date	Motif (examen périodique ou réparation)	Défauts remarqués, réparations effectuées, remarques	Nom et signature de la personne compétente	Date du prochain examen périodique prévu
Datum	Anlass (regelmäßige Überprüfung oder Reparatur)	Festgestellte Fehler, durchgeführte Reparaturen, Bemerkungen	Name und Unterschrift des Zuständigen	Datum der nächsten vorgesehenen regelmäßigen Überprüfung
Fecha	Motivo (del examen o reparación)	Defectos indicados, reparaciones realizadas, comentarios	Nombre y firma de la persona competente	Fecha del próximo examen periódico previsto
Data	Motivo (exame periódico ou reparacão)	Defeitos observados, reparações efectuadas, observações	Nome e assinatura da pessoa responsável	Data do próximo exame periódico previsto
Datum	Reden (periodiek nazicht of herstelling)	Vastgestelde fouten, uitgevoerde herstellingen, opmerkingen	Naam en handtekening van de bevoegde persoon	Datum van het volgende geplande periodieke onderhoud
Dato	Årsag (regelmæssigt eftersyn eller reparation)	Observerede defekter, udførte reparationer, bemærkninger	Navn og underskrift på den kompetente person	Dato for det næste regelmæssige eftersyn
Pvm.	Alhe (sääntömaaräi-nen tarkastus tai korjaus)	Vikatiidot, tehdyt korjaukset, huomautukset	Vastuhenkilön nimi ja allekirjoitus	Seuraavan sääntömaaräisen tarkastuksen päivämäärä
Dato	Årsag (periodisk undersøkelse eller reparasjon)	Observerte feil, utførte reparasjoner, merknader	Person ansvarlig for inngrepet - navn og underskrift	Dato for neste beregnede periodiske undersøkelser
Datum	Anledning (återkommande kontroll eller reparation)	Konstaterade fel, utförda reparationer, anmärkningar	Namn och underskrift av behörig person	Datum för nästa återkommande kontroll
Data	Causale (controllo periodico o riparazione)	Difetti riscontrati, riparazioni effettuate, note	Nome e firma della persona competente	Data del prossimo controllo periodico previsto
Data	Powód (kontrola okresowa lub naprawa)	Stwierdzone usterki, wykonane naprawy, uwagi	Nazwa / nazwisko i podpis upoważnionej	Data następnej kontroli

SPERIAN FALL PROTECTION France
35 - 37, rue de la Bidauderie
18100 VIERZON - France